

Société coopérative fribourgeoise
pour l'écoulement du bétail

STATUTS
STATUTEN

Freiburgische Viehverwertungs-
Genossenschaft

I. Titre - siège - but

Article 1

Il est formé sous la raison sociale « Société coopérative fribourgeoise pour l'écoulement du bétail » (ci-après : « la coopérative ») une société coopérative régie par les articles 828 et suivants du CO.

Sa durée est indéterminée. Son siège est à Fribourg.

Article 2

La coopérative a pour but de défendre les intérêts de ses membres :

- a) en prenant toutes les dispositions utiles pour assurer au mieux l'écoulement du bétail ;
- b) en encourageant l'engraissement d'animaux de choix ;
- c) en participant directement ou indirectement à la mise en valeur du bétail de garde et de boucherie ;
- d) en exécutant les différentes charges qui lui sont confiées par les pouvoirs publics.

Pour atteindre ce but, la coopérative peut aussi collaborer avec d'autres groupements professionnels ou économiques et participer financièrement à des sociétés dont les buts sont compatibles avec ses activités.

Article 3

La coopérative est affiliée à la Communauté d'intérêts des marchés publics du bétail de boucherie (CIMP) et à l'Union des paysans fribourgeois (UPF).

II. Qualité de membre et obligation

Article 4

Peuvent acquérir la qualité de membre de la coopérative les sociétés de laiterie et les groupements organisés de producteurs de bétail ayant leur siège dans le canton de Fribourg, ainsi que l'Association fribourgeoise des marchands de bétail.

Les membres secondent la coopérative dans l'accomplissement de ses tâches.

I. Name - Sitz - Zweck

Artikel 1

Unter der Firma „Freiburgische Viehverwertungs-Genossenschaft“ (nachfolgend: „die Genossenschaft“) besteht eine Genossenschaft gemäss Art. 828 ff. OR.

Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Der Sitz ist in Freiburg.

Artikel 2

Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der Interessen der Mitglieder durch:

- a) Treffen aller notwendigen Massnahmen zur Förderung des Viehabsatzes;*
- b) Förderung der Produktion von Qualitätsvieh;*
- c) Direkte oder indirekte Mitwirkung bei der Verwertung von Zucht- und Schlachtvieh;*
- d) Ausführung verschiedener Aufgaben, die ihr von den öffentlichen Behörden anvertraut werden.*

Um diese Ziele zu erreichen, kann die Genossenschaft mit anderen beruflichen oder wirtschaftlichen Organisationen zusammenarbeiten und sich finanziell an Gesellschaften beteiligen, die dieselben oder ähnliche Ziele verfolgen.

Artikel 3

Die Genossenschaft ist der Interessengemeinschaft öffentliche Schlachtviehmärkte (IGöM) und dem Freiburgischen Bauernverband (FBV) angeschlossen.

II. Rechte und Pflichten der Mitglieder

Artikel 4

Käsereigenossenschaften und organisierte Gruppierungen von Viehproduzenten, die ihren Sitz im Kanton Freiburg haben, sowie der Freiburgische Viehhändlerverband, können der Genossenschaft als Mitglieder beitreten.

Die Mitglieder unterstützen die Genossenschaft bei der Erfüllung ihrer Aufgaben.

Article 5

Sur demande écrite, le Conseil d'administration décide de l'admission de nouveaux membres, sous réserve de ratification par l'assemblée des délégués.

En cas de refus, les intéressés peuvent formuler un recours écrit à l'assemblée des délégués.

Article 6

La qualité de membre se perd par démission ou exclusion prononcée par l'assemblée des délégués.

La sortie ne peut être déclarée que pour la fin d'un exercice annuel, moyennant avertissement préalable d'un an.

Les membres démissionnaires ou exclus perdent tout droit à l'avoir social de la coopérative.

III. Organes

Article 7

Les organes de la coopérative sont :

- a) l'assemblée des délégués
- b) le Conseil d'administration
- c) le Comité directeur
- d) le gérant
- e) l'organe de révision

a) Assemblée des délégués

Article 8

L'assemblée des délégués est le pouvoir suprême de la coopérative.

L'assemblée des délégués se réunit une fois par an, six mois au plus tard après la fin de l'exercice.

La convocation à l'assemblée des délégués s'effectue 15 jours au moins avant la réunion. Elle fera mention de l'ordre du jour ainsi que des affaires à traiter.

Des assemblées de délégués extraordinaires peuvent être convoquées sur décision du Conseil d'administration ou sur la demande du dixième des délégués.

Artikel 5

Auf schriftliches Gesuch entscheidet der Verwaltungsrat über die Aufnahme von neuen Mitgliedern, unter Vorbehalt der Zustimmung der Delegiertenversammlung.

Bei Ablehnung können die Interessierten an die Delegiertenversammlung schriftlich rekurrieren.

Artikel 6

Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt oder durch Ausschluss, welcher die Delegiertenversammlung zu beschliessen hat.

Der Austritt kann nur auf Ende des Geschäftsjahres, unter Einhaltung einer einjährigen Kündigungsfrist, erfolgen.

Die austretenden oder ausgeschlossenen Mitglieder verlieren alle Ansprüche am Genossenschaftsvermögen.

III. Organe

Artikel 7

Die Organe der Genossenschaft sind:

- a) die Delegiertenversammlung*
- b) der Verwaltungsrat*
- c) das Direktions-Komitee*
- d) der Geschäftsführer*
- e) die Revisionsstelle*

a) Die Delegiertenversammlung

Artikel 8

Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ der Genossenschaft.

Die Delegiertenversammlung tritt einmal im Jahr zusammen; spätestens sechs Monate nach Abschluss des Geschäftsjahres.

Die Einladung zur Delegiertenversammlung muss mindestens 14 Tage vorher erfolgen; sie muss die Traktandenliste, sowie die Bekanntgabe der zu behandelnden Geschäfte enthalten.

Ausserordentliche Delegiertenversammlungen können auf Verlangen des Verwaltungsrates oder von einem Zehntel der Delegierten einberufen werden.

Article 9

L'assemblée des délégués se compose des représentants des membres, soit :

- a) des sociétés de laiterie ;
- b) des groupements de producteurs de bétail.
Ces membres désignent leurs délégués à raison de :
 - 2 délégués par société ou groupement affiliés dont l'effectif ne dépasse pas 40 membres,
 - 3 délégués par société ou groupement affiliés dont l'effectif est de 41 membres ou plus.
- c) l'Association des marchands de bétail du canton de Fribourg a droit à une représentation de 2 délégués.

Chaque délégué a droit à une voix.

Les membres du Conseil d'administration et un représentant de l'organe de révision sont tenus de participer à l'assemblée des délégués.

Article 10

L'assemblée des délégués a le droit intransmissible :

- a) d'adopter et de modifier les statuts ;
- b) de ratifier les admissions de nouveaux membres et les exclusions proposées par le Conseil d'administration ;
- c) de nommer et de révoquer les membres du Conseil d'administration, le président et l'organe de révision. Pour prononcer ces révocations, la majorité des deux tiers des membres présents est nécessaire ;
- d) d'approuver le rapport de gestion, composé du rapport annuel ainsi que des comptes annuels ;
- e) de statuer sur la répartition de l'excédent actif ;
- f) de donner décharge aux organes responsables ;
- g) de prendre les décisions au sujet de toutes les questions qui lui sont soumises par le Conseil d'administration ;
- h) de prendre toute décision concernant la fusion ou la dissolution de la société ;
- i) de prendre toutes les décisions qui lui sont réservées par la loi ou les statuts.

Artikel 9

Die Delegiertenversammlung besteht aus den Vertretern der folgenden Mitgliederorganisationen:

- a) *der Käsereigenossenschaften;*
- b) *der Gruppierungen von Viehproduzenten.
Diese Organisationen ernennen ihre Delegierten folgendermassen:*
 - *2 Delegierte je Genossenschaft oder Produktionsgruppierung, deren Mitgliederzahl 40 nicht überschreitet,*
 - *3 Delegierte je Genossenschaft oder Produktionsgruppierung, deren Mitgliederzahl 41 oder mehr beträgt.*
- c) *der Viehhändlerverband des Kantons Freiburg ist berechtigt, zwei Delegierte abzuordnen.*

Jeder Delegierte hat Anrecht auf eine Stimme.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates und ein Vertreter der Revisionsstelle sind verpflichtet, an der Delegiertenversammlung teilzunehmen.

Artikel 10

Die Delegiertenversammlung hat folgende unübertragbare Befugnisse:

- a) *Genehmigung oder Abänderung der Statuten;*
- b) *Bestätigung der Aufnahme von neuen Mitgliedern oder Ausschlüsse, welche vom Verwaltungsrat vorgeschlagen werden;*
- c) *Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Präsidenten und der Revisionsstelle. Um Ausschlüsse zu beschliessen, ist die Zweidrittel-Mehrheit der anwesenden Delegierten erforderlich;*
- d) *Abnahme des Geschäftsberichtes, bestehend aus Jahresbericht und Jahresrechnung;*
- e) *Beschluss über die Verwendung des Bilanzgewinnes;*
- f) *Entlastung der verantwortlichen Organe;*
- g) *Beschlussfassung über alle Geschäfte, die vom Verwaltungsrat unterbreitet werden;*
- h) *Beschlussfassung über die Fusion und die Auflösung der Genossenschaft;*
- i) *Beschlussfassung über weitere Gegenstände, die ihr durch Gesetz oder Statuten vorbehalten ist.*

Article 11

L'assemblée des délégués est dirigée par le président ou son suppléant.

Les élections ainsi que les votations ayant trait à des modifications des statuts ou à la dissolution de la coopérative ont lieu au scrutin secret, à moins que le vote à main levée ne soit demandé par les deux tiers des délégués ayant droit de vote.

Il est tenu un procès-verbal des délibérations.

Article 12

Sauf disposition contraire de la loi, les décisions sont prises à la majorité absolue des suffrages valablement émis. En cas d'égalité de suffrages, le président départage les voix.

Les propositions qu'entendent faire les membres à l'assemblée des délégués doivent être présentées et motivées par écrit au moins 5 jours avant l'assemblée.

b) Le Conseil d'administration

Article 13

Le Conseil d'administration se compose du président de la coopérative ainsi que de 10 à 16 autres membres. Ils sont nommés pour 4 ans et sont rééligibles jusqu'à l'âge de 65 ans.

Article 14

Les attributions du Conseil d'administration sont les suivantes :

- a) convoquer l'assemblée des délégués, préparer son ordre du jour, présenter les rapports et les propositions ;
- b) admettre les membres, sous réserve de ratification par l'assemblée des délégués et prononcer les exclusions éventuelles de membres, selon l'article 6 des présents statuts ;
- c) nommer le vice-président, les membres du comité directeur, le gérant ainsi que le personnel
- d) surveiller la gestion des affaires, la tenue des procès-verbaux et de la liste des sociétaires, approuver le compte d'exploitation et le bilan ainsi que le rapport de gestion devant être soumis à l'assemblée des délégués.

Artikel 11

Die Delegiertenversammlung wird durch den Präsidenten oder seinen Stellvertreter geleitet.

Die Wahlen und die Abstimmungen über Statutenänderungen oder über die Auflösung der Genossenschaft erfolgen geheim, sofern nicht zwei Drittel der stimmberechtigten Delegierten offene Abstimmung verlangen.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt.

Artikel 12

Soweit das Gesetz es nicht anders bestimmt, werden die Beschlüsse durch das absolute Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Bei Stimmgleichheit trifft der Präsident den Stichentscheid.

Vorschläge der Mitglieder an die Delegiertenversammlung sind 5 Tage vor der Versammlung schriftlich und begründet an den Präsidenten zu richten.

b) Der Verwaltungsrat

Artikel 13

Der Verwaltungsrat besteht aus dem Präsidenten, sowie 10 bis 16 andern Mitgliedern. Sie sind für 4 Jahre gewählt und sind, bis zum 65. Altersjahr, wieder wählbar.

Artikel 14

Der Verwaltungsrat hat folgende Befugnisse:

- a) *Einberufung der Delegiertenversammlung, Erstellung der Traktandenliste, Unterbreitung von Geschäften und Anträgen;*
- b) *Aufnahme der Mitglieder unter Vorbehalt der Bestätigung durch die Delegiertenversammlung und Unterbreitung für allfällige Ausschlüsse von Mitgliedern, gemäss Art. 6 der Statuten;*
- c) *Ernennung des Vize-Präsidenten, der Mitglieder des Direktions-Komitees, des Geschäftsführers, sowie des Personals;*
- d) *Überwachung der Geschäftsführung, Abfassung der Protokolle und Erstellung des Mitgliederverzeichnis, Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz, sowie des Geschäftsberichtes, zu Händen der Delegiertenversammlung.*

Article 15

Le Conseil d'administration se réunit aussi souvent que le président le juge nécessaire ou si trois de ses membres ou si le Comité directeur le demandent.

Il prend des décisions lorsque la majorité des membres est présente.

Il est tenu un procès-verbal des délibérations.

c) Le Comité directeur

Article 16

Le Comité directeur se compose du président de la coopérative, du vice-président ainsi que d'un autre membre du Conseil d'administration.

Il est nommé pour quatre ans et il est rééligible.

Le Comité directeur règle les affaires courantes pour autant qu'elles ne soient pas statutairement réservées au Conseil d'administration. Il veille à la réalisation du but fixé par la coopérative.

Il fixe les salaires du personnel.

Il est tenu un procès-verbal des délibérations.

d) Le gérant

Article 17

Le gérant exécute toutes les opérations courantes qui découlent des statuts, des règlements et des décisions des organes administratifs. Il est responsable du secrétariat, de la tenue de la comptabilité et présente les comptes au Comité directeur dans les 30 jours qui suivent la fin d'un exercice.

Il prend part, avec voix consultative à l'assemblée des délégués ainsi qu'aux séances du Comité directeur et du Conseil d'administration.

e) L'organe de révision

Article 18

L'organe de révision est élu pour une durée d'une année à 3 ans. Son mandat prend fin lors

Artikel 15

Der Verwaltungsrat versammelt sich so oft es der Präsident als notwendig erachtet oder wenn 3 seiner Mitglieder oder das Direktions-Komitee es verlangen.

Er ist beschlussfähig, sofern die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt.

c) Das Direktions-Komitee

Artikel 16

Das Direktions-Komitee besteht aus dem Präsidenten der Genossenschaft, dem Vize-Präsidenten, sowie aus einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Es wird für 4 Jahre gewählt und ist wieder wählbar.

Das Direktions-Komitee erledigt die laufenden Geschäfte, sofern sie nicht gemäss den Statuten dem Verwaltungsrat vorbehalten bleiben. Es hat die Zielsetzung der Genossenschaft zu verwirklichen.

Es setzt die Gehälter des Personals fest.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt.

d) Der Geschäftsführer

Artikel 17

Der Geschäftsführer erledigt die laufenden Geschäfte, die ihm gemäss den Statuten und den Reglementen zustehen; ausserdem führt er die Beschlüsse der Verwaltung aus. Er ist verantwortlich für das Sekretariat, die ordentliche Buchführung und unterbreitet dem Direktions-Komitee innert Monatsfrist, nach Beendigung des Geschäftsjahres, die Jahresrechnung.

Er nimmt an der Delegiertenversammlung sowie an den Sitzungen des Direktions-Komitees und des Verwaltungsrates mit beratender Stimme teil.

e) Die Revisionsstelle

Artikel 18

Die Revisionsstelle wird für eine Amtsdauer von einem bis 3 Jahre gewählt. Die Amtsdauer

de l'assemblée à laquelle l'organe de révision soumet son dernier rapport.

La réélection est possible.

Article 19

L'organe de révision doit observer les obligations et devoirs qui lui sont imposés par la loi et les statuts.

IV. Dispositions financières

Article 20

Les ressources financières de la coopérative sont les suivantes :

- a) les cotisations des membres ;
- b) les bénéfices éventuels ;
- c) les emprunts ;
- d) les subventions qui pourraient lui être accordées.

Article 21

Le bénéfice brut réalisé par la coopérative sert, avant tout, à couvrir ses frais d'exploitation et à procéder aux amortissements. Le solde disponible entre en principe dans la fortune sociale. Toute autre utilisation du bénéfice peut être décidée par l'assemblée des délégués, sur proposition du Conseil d'administration.

V. Comptabilité et publication

Article 22

Le compte d'exploitation et le bilan de la coopérative sont arrêtés le 31 décembre de chaque année.

Article 23

Les publications de la coopérative ont lieu par les journaux s'intéressant aux questions agricoles et pour les cas prévus par la loi dans la « Feuille officielle suisse du commerce ».

endet mit der Generalversammlung, an welcher die Revisionsstelle den letzten Bericht erstattet.

Wiederwahl ist möglich.

Artikel 19

Die Revisionsstelle hat die ihr durch Gesetz und Statuten der Genossenschaft auferlegten Pflichten und Aufgaben wahrzunehmen.

IV. Finanzielle Bestimmungen

Artikel 20

Die Einnahmequellen der Genossenschaft sind:

- a) *die Mitgliederbeiträge;*
- b) *die allfälligen Gewinne;*
- c) *die Darlehen;*
- d) *die Subventionen, die der Genossenschaft zugesprochen werden könnten.*

Artikel 21

Der Bruttoertrag, welcher von der Genossenschaft erzielt wird, dient vor allem zur Deckung der Betriebskosten und zum Vornehmen von Abschreibungen. Der verfügbare Überschuss wird grundsätzlich zum Genossenschaftsvermögen geschlagen. Die Delegiertenversammlung kann auf Antrag des Verwaltungsrates eine andere Verwendung des Überschusses beschliessen.

V. Buchführung und Publikationen

Artikel 22

Die Buchhaltung und die Bilanz der Genossenschaft werden per 31. Dezember abgeschlossen.

Artikel 23

Die Veröffentlichungen der Genossenschaft erfolgen in den Zeitungen, deren Redaktionen sich für landwirtschaftliche Fragen interessieren, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ vorgeschrieben ist.

VI. Signature sociale et responsabilité

Article 24

La coopérative est engagée par la signature collective du président avec un membre du Comité directeur. Le gérant signe collectivement avec le président ou un membre du Comité directeur.

Article 25

Les engagements de la coopérative sont garantis uniquement par l'avoir social; les membres sont exonérés de toute responsabilité solidaire.

VII. Modification des statuts et dissolution

Article 26

Une révision partielle ou totale des statuts ne peut être décidée que par une assemblée des délégués dont la convocation indique la teneur essentielle des modifications proposées.

Les décisions relatives à la modification des statuts requièrent la majorité des deux tiers des voix valablement émises.

Article 27

La dissolution de la coopérative ne peut être prononcée que par une assemblée des délégués portant cet objet à son ordre du jour. Les suffrages des deux tiers de tous les délégués des membres de la coopérative sont requis pour décider de la dissolution.

Si une assemblée convoquée de cette façon ne réunit pas les deux tiers de tous les délégués, une seconde assemblée extraordinaire sera convoquée dans les quatre semaines qui suivent. La convocation fera mention de cet objet à l'ordre du jour et la dissolution pourra se prononcer par les deux tiers des voix valablement émises.

VI. Unterschrift und Verantwortung

Artikel 24

Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident mit einem Mitglied des Direktions-Komitees. Der Geschäftsführer zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit einem Mitglied des Direktions-Komitees.

Artikel 25

Die Verbindlichkeiten der Genossenschaft werden ausschliesslich durch das Vermögen der Genossenschaft gedeckt. Die Mitglieder sind von jeder solidarischen Haftung entlastet.

VII. Statutenänderung und Auflösung

Artikel 26

Eine teilweise oder vollständige Abänderung der Statuten kann nur durch die Delegiertenversammlung beschlossen werden; mit der Einberufung sind den Mitgliedern alle vorgeschlagenen Änderungen bekannt zu geben.

Für Statutenänderungen bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

Artikel 27

Die Auflösung der Genossenschaft kann nur durch Beschluss der Delegiertenversammlung erfolgen, insofern ein diesbezüglicher Antrag auf der Traktandenliste aufgeführt wird. Für die Auflösung sind die Stimmen von zwei Dritteln aller Delegierten der Genossenschaftsmitglieder erforderlich.

Wenn zu einer Delegiertenversammlung, zu der ordnungsgemäss eingeladen wurde, nicht zwei Drittel der Delegierten erscheinen, wird eine zweite Delegiertenversammlung einberufen, die innert Monatsfrist stattfinden muss. Gleichzeitig mit der Einladung ist das Traktandum der Auflösung bekanntzugeben. Zwei Drittel der abgegebenen gültigen Stimmen können die Auflösung der Genossenschaft rechtsgültig beschliessen.

Article 28

Si, après avoir fait face à tous les engagements un excédent subsiste, l'assemblée des délégués décide de son affectation, selon proposition du Conseil d'administration.

Article 29

Les présents statuts ont fait l'objet de délibérations et ont été adoptés lors de l'assemblée générale du 29 avril 2009. Ils remplacent les statuts du 22 avril 1976 et entrent en vigueur au jour de la réquisition au Registre du commerce.

Le Président / Der/Präsident:

Jean-Daniel Andrey

Artikel 28

Wenn nach Tilgung aller Verbindlichkeiten der Genossenschaft ein Überschuss verbleibt, beschliesst die Delegiertenversammlung auf Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung desselben.

Artikel 29

Diese Statuten sind an der Delegiertenversammlung vom 29. April 2009 beraten und angenommen worden. Sie ersetzen die Statuten vom 22. April 1976 und treten mit der Anmeldung ans Handelsregister in Kraft.

Le Gérant / der Geschäftsführer:

Hubert Jungo

Granges-Paccot, le 29 avril 2009 / 29. April 2009